

## DAFTAR PUSTAKA

- Andrian, T. (2014). *Klasifikasi Ragam Penerjemahan Berdasarkan Metode Penerjemahan dalam Diagram V Peter Newmark : Kajian Teoretis Aplikatif*.
- Anggito, A., & Setiawan, J. (2018). *Metodologi penelitian kualitatif*. CV Jejak (Jejak Publisher).
- Animation World Network. (2025). *Anime from 1900 found in Kyoto*. AWN.com. Diakses 27 Desember 2025
- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bassnett, S. (2014). *Translation Studies* (4th ed.). London: Routledge.
- Biran, M. Y. (2009). *Sejarah Film Indonesia*. Jakarta: Komunitas Bambu.
- Brook, T. (2010). *The Troubled Empire: China in the Yuan and Ming Dynasties*. Harvard University Press.
- Buchli, Victor (2004). *Material Culture: Critical Concepts in the Social Sciences, Volume 1, Issue 1*. London: Routledge. p. 241.
- Chinaculture.org. (2008). Hutongs and Siheyuans. China Culture. Diakses 27 Desember 2025
- Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Effendy, O. U. (2003). *Ilmu, Teori, dan Filsafat Komunikasi*. Bandung: Citra Aditya Bakti.
- Encyclopaedia Britannica. (n.d.). Taishō period. Britannica.com. Diakses 27 Desember 2025

Fadli, M. R. (2021). Memahami Desain Metode Penelitian Kualitatif. *Humanika, Kajian Ilmiah Mata Kuliah Umum, Vol. 21*(No. 1). doi: 10.21831/hum.v21i1.38075. 33-54

Fang, Y. (2025). *Dust storm: Japan's spring challenge with yellow sand*. Tokyo, Japan: Environmental Research Press.

Famille Kazokusou. (2021, Oktober 4). 棺桶の値段やサイズ・素材は？選ぶときのポイントも紹介. Famille Kazokusou. Diakses 27 Desember 2025

Fujimori, T. (2007). *建築探偵の冒険*. Tokyo: Chikuma Shobō.

Geertz, C. (1973). *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books.

Goldin-Meadow S, Alibali MW. Gesture's role in speaking, learning, and creating language. *Annu Rev Psychol.* 2013;64:257-83. doi: 10.1146/annurev-psych-113011-143802. Epub 2012 Jul 25. PMID: 22830562; PMCID: PMC3642279.

Goldman, via Sapardi. (1984). *Teori dan Kritik Sastra*.

Hendry, J. (2012). *Understanding Japanese Society*. Routledge.

Hoed, B. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Jakarta. Pustaka Jaya.

Jassin, H. B. (2003). *Kesusastraan Indonesia Modern dalam Kritik dan Esei*. PT Gramedia.

KBBI Daring. (2023). “jubah”. (Diakses 15 Jan 2026). kbbi.web.id.

KBBI Daring. (2023). “peti jenazah”. (Diakses 15 Jan 2026). kbbi.web.id.

KBBI Daring. (2023). “pos”. (Diakses 15 Jan 2026). kbbi.web.id.

KBBI Daring. (2023). “revolusi”. (Diakses 15 Jan 2026). kbbi.web.id.

- Kobayashi, K. (2018). *はじめてのお葬式ガイド*. Tokyo, Japan: Shogakukan.
- Koentjaraningrat. (2009). *Pengantar Ilmu Antropologi*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Komisi Konsesi Republik Serbia. (2021). What is a Concession? Government of Serbia.
- Lebra, T. S. (1984). *Japanese Patterns of Behavior*. University of Hawaii Press.
- Lombard, D. (1996). *Nusa Jawa: Silang Budaya*. Jakarta: Gramedia.
- Malinowski, B. (1923). *The Problem of Meaning in Primitive Languages*. In C. K. Ogden & I. A. Richards (Eds.), *The Meaning of Meaning*. London: Routledge.
- Masuda, M. (Ed.). (2010). *日本衣服史*. Yoshikawa Kōbunkan.
- Matcha Inc. (n.d.). The Taishō Period: Modernism, Art Deco & Cinema. Matcha Japan Travel Guide. Diakses 27 Desember 2025
- Matsūra, K. (1994). *日本文学入門*. Tokyo: Iwanami Shoten.
- McGuire, S. (1991). *Translation Studies: Revised Edition*. Methuen.
- McMahon, M (2024). What is a Concession Agreement?
- Mote, F. W. (2003). *Imperial China 900–1800*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Nagatomi, Shoichi, et al. “Akutagawa Ryūnosuke’s Shanghai Journal Brought to Life in New NHK Drama.” Nippon.com, 2019.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nishiyama, U. (西山卯三). (1975). *日本の住居史*. Tokyo: Iwanami Shoten.
- Oktaria, K., Agustina, R., Aliyah, J., Sirodj, R. A., & Afgani, M. W. (2023, February). Grounded Theory. *Jurnal Pendidikan Sains dan Komputer*, Vol. 3(No. 1).

- Osato, T. (2022). 租界研究の現状と展望. *東アジア研究*, 75, 1–18.
- Osterhammel, J. (2014). *The transformation of the world: A Global History of The Nineteenth Century*. Princeton, NJ: Princeton University Press.
- Puspitawati, H. (2013). Peran Gender, Kontribusi Ekonomi, dan Kesejahteraan Keluarga. *Jurnal Ilmu Keluarga dan Konsumen*, 6(2), 103–115.
- Rahayu, P. (2019). Penerjemahan Judul Bab Novel Jepang ke dalam Bahasa Indonesia (Analisis Isi Novel Madogiwa no Totto-Chan, karya Tetsuko Kuroyanagi, Terjemahan Latiefah H. Rahmat dan Nandang Rahmat). *Makalah Seminar Internasional Kebahasaan*, 354-364.
- Reader, I. (1991). *Religion in Contemporary Japan*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Roswell Sessoms Britton (9 April 2015). *Modern Chinese Newspaper History*. Central Compilation and Translation Bureau. pp. 128–.
- Sanders, V. (1988). Dancing and the Dark Soul of Japan: An Aesthetic Analysis of “Butō.” *Asian Theatre Journal*, 5(2), 148–163.
- Shogakukan. (2026). *デジタル大辞泉*. Tokyo: Shogakukan.
- Silverberg, M. (2006). *Erotic Grotesque Nonsense: The Mass Culture of Japanese Modern Times*. University of California Press.
- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suparman. (2003). *Pengantar Teori Terjemahan*. Ujung Pandang: Badan Penerbit UNM.
- Steinhardt, N. S. (1990). *Chinese Imperial City Planning*. University of Hawaii Press.
- Tan, Qixiang. (1996). *中国历史地名大辞典*. Beijing: China Social Sciences Press.

The Asia-Pacific Journal: Japan Focus / Cambridge University Press. (n.d.). *The Story of a Head That Fell Off*. Diakses 27 Desember 2025

Tipton, E. K. (2008). *Modern Japan: A Social and Political History*. London: Routledge.

Token Co., Ltd. (n.d.). 日本間 | 住まいの反対語・対称語辞書. 東建コーポレーション Archipedia. Diakses 27 Desember 2025

Triyuly, D. (2017). "Ruang Keluarga sebagai Ruang Multiguna dalam Rumah Tinggal Indonesia." *Jurnal Arsitektur NALARs*, 16(2), 123–131.

Wakeman, F. (1975). *The Fall of Imperial China*. New York: Free Press.

Wicaksono, A. (2005). *Kreatif Menulis Cerpen*. Bandung: Nuansa.

Wicaksono, A., & Murtiningrum. (2019). "Ruang Sosial dalam Rumah Tinggal: Kajian Fungsi Ruang Keluarga pada Rumah Urban Indonesia." *Jurnal RISA (Riset Arsitektur)*, 3(1), 45–53.

Widyaningrum, P. R. (2022). Analisis Metode dan Ideologi Penerjemahan Bahasa Jepang ke Bahasa Indonesia pada Manga *Strobe Edge*.

Wu, H. (1995). *Monumentality in Early Chinese Art and Architecture*. Stanford University Press.

Wu, H. (1999). *The double screen: Medium and representation in Chinese painting*. Chicago, IL: University of Chicago Press.

Yang, W. (2010, January). Brief Study on Domestication and Foreignization in Translation. *Journal of Language Teaching and Research*, Vol. 1(No. 1). doi:10.4304/jltr.1.1.77-80

Yamagata, R., Washizu, K., & Ishihara, H. (2013). 服装のディテールとフォーマル性との関係. 名古屋学芸大学メディア造形学部研究紀要, (6), 111–122.

Young, L. (1998). *Japan's Total Empire: Manchuria and the Culture of Wartime Imperialism*. University of California Press.

Zarrow, P. (2005). *China in War and Revolution, 1895–1949*. London: Routledge.



*Intelligentia - Dignitas*